

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Pamplona, un mes... 1,25 ptas.  
Fuera, trimestre... 4 id.  
Ultramar, semestre 15 id.  
Extranjero, id... 23 id.

Número suelto... 5 céntimos.  
Id. atrasado, 15 id.

PAGO ADELANTADO



DIARIO CATÓLICO-FUERISTA

ANUNCIOS

En 1.ª plana... 1 peseta línea  
En 3.ª id... 0,10 id. id.  
En 4.ª id... como esquineros, comunicados y reclamos, a precios convencionales.

Redacción y Administración  
ESTAFETA 31

Sección religiosa

Domingo.—Santos Juan Gualberto, abad y fundador, Nabor y Félix, mártires, y Marciana, virgen y mártir.

En San Agustín.—Cuarenta Horas.—A las diez se expone S. D. M., Misa solemne; quedando expuesto hasta las tres y media de la tarde que celebrará la Archicofradía de San Francisco Javier el ejercicio mensual acostumbrado.

A las ocho de la tarde serán los ejercicios de la Asociación de San Luis.

En San Lorenzo.—Octava de San Fermín.—A las diez Misa solemne.

En las Descalzas.—A las cinco y a las nueve de la mañana y con expuesto a las cinco y media de la tarde, se hará la novena a Nuestra Señora del Carmen.

En San Ignacio.—A las seis y media de la tarde celebrarán su reunión mensual los archicofrades de Ntra. Sra. del Perpetuo Socorro.

Lunes.—Santos Anacleto, papa y mártir, Sila, Serapion, mártir y Miroa, mártir.

En San Saturnino.—Cuarenta Horas.—De seis y media a ocho y media de la tarde.

En San Lorenzo y las Descalzas.—Como ayer.

APOSTOLADO DE LA ORACION

ORACION COTIDIANA PARA ESTE MES.

¡Oh Jesus miol por medio del Corazon immaculado de María Santísima os ofrezco las oraciones, obras y trabajos del presente día, para reparar las ofensas que se os hacen, y por las demás intenciones de vuestro Sagrado Corazon.

Os las ofrezco en especial, por la conversion al catolicismo de las colectividades más poderosas e influyentes en toda la India.

PROPÓSITO.

Pedir diariamente a San Ignacio y a San Francisco Javier nos alcancen más celo por las almas.

Administracion foral y provincial

La Excm. Diputación adoptó en sesión del día 4 del actual los siguientes acuerdos:

Vista una instancia de D. Felipe Lorca, vecino de Pamplona, contratante de las obras del Museo y Archivo provincial en solicitud de que se ordene al concejo de Arre, permita al recurrente extraer libremente en la orilla del río la arena que necesite para las expresadas obras, y teniendo en cuenta que el mismo artículo está declarado exento del impuesto de derechos de puertas, se acordó ordenar al citado concejo se abstenga de exigir cantidad alguna por la extracción de la arena que D. Felipe Lorca invierta en las obras del nuevo Archivo provincial.

54 Folletín de EL ARALAR

MIREYA

POEMA PROVENZAL

DE

FEDERICO MISTRAL

Límites, sin un solo atillo que ciña su horizonte, y un cielo inmenso y claro sobre páramos asombrosos, claros tamariscos que se mueven al menor soplo del viento, extensas planadas de almajos, y de vez en cuando una bandada de cisnes que se purifica carniéndose sobre las ondas, ó bien en la estéril marisma una manada de bueyes que pace ó que atraviesa nadando el agua del Vacarés.

Mireya en fin, con voz apagada suelta algunas palabras vagas.

—Del lado de tierra, dice, y del lado de mar, siento venir dos hálitos distintos; el uno es fresco como el soplo de la madrugada, el otro empero es fatigoso, ardiente, impregnado de amargor.

Callóse dicho esto Mireya, y los habi-

—Se acordó expedir patente de libre circulación por las carreteras provinciales, a favor de D. Sebastian Susperregui, de Vera una vez hecho el depósito de 60 pesetas en la Tesorería provincial.

—Se autorizó al Ayuntamiento de Areso para satisfacer con fondos municipales la cantidad que adeuda para el fondo de jubilación de Maestros.

—Vista otra instancia del Ayuntamiento de Torres, en súplica de que se ordene a la sección de Estadística de la Diputación levante los planos de la granja titulada «Mongia», con la limitación necesaria para que no se confundan los derechos de dicho pueblo con los de ningún otro a fin de que una vez adjudicada toda la granja a Torres, quede proindiviso como ha estado hasta aquí el comunero de dicho pueblo, y siga rigiéndose por las prácticas y costumbres que ambos pueblos tiene establecidas; se acordó confirmar los decretos recaídos en el expediente promovido por este asunto, dejando libre y expedito al Ayuntamiento de Torres el ejercicio del derecho de que se crea asistido.

OBSERVACIONES METEOROLÓGICAS

Temperatura máxima del día 10.	26,5
Mínima del día 11.	14,7
Altura barométrica.	725,0
Velocidad del viento durante las 24 horas	24 ks.

BOLETIN

del Centro Escolar Dominical de Obreros

A las clases escolares de este centro de instrucción para la clase obrera asistieron el último ejercicio, 178 alumnos.

CAJA DE AHORROS.

Saldo anterior.	Pesetas 61.445,78
178 imposiciones efectuadas.	854,95

Suman.	61.800,73
16 devoluciones verificadas.	389,78

Saldo el 5 de Julio	61.410,95
Id. de la Caja de Socorros.	9.718,92

Total en ambas Cajas... 71.129,87

De las operaciones practicadas en los dos últimos ejercicios queda un sobrante para el siguiente de pesetas 34,84.

**Instrucción científica.**—Con motivo de la proximidad de las fiestas de San Fermín hablóse del comportamiento que debemos observar en ellas, tanto con nuestros paisanos como con los forasteros que veagan a esta ciudad, no haciendo ninguna clase de excesos ni en comer ni en beber, y terminóse despues de hacer algunas reflexiones afeando el vicio de la embriaguez.

tantes de Santas Marías hacia la llanura y hacia las ondas saladas volvieron la cabeza, y vieron llegar un jóven que levantaba a su paso torbellinos de tierra movediza. Delante de él los tamariscos parecía nhuir y empequeñecerse. Era Vicente el cesterero. ¡Pobre muchacho! ¡Cuán digno era de compasion! No bien su padre maese Ambrosio le hubo dicho: hijo mio, no será para tus labios el hermoso retoño de las Almezras, cuando para verla una vez todavía, partió al instante de Valabrega como un rayo. En Crau le dijeron: ha ido a las Santas. Rótano, margales, Crau fatigosa, nada habia podido detener su carrera hacia los arenosos islotes de la playa.

Mas apenas llega a la iglesia, apenas ve tanta gente reunida, pálido el rostro, se levanta sobre la punta de los piés exclamando:

—¿Dónde está? ¡Decidme donde está!

—Está allá arriba en la capilla, le contestan: está temblorosa y agonizante.

Al instante, fuera de sí, suba arriba el desgaciado, y al divisar a Mireya levanta al cielo las manos y la cabeza.

—Para recibir sobre mi frente tales infortunios, clamaba el desdichado, ¿que le hice yo a Dios? ¿He cortado acaso la cabeza a la que me dió su leche? ¿Se me

**Instrucción religiosa.**—Toda ella versó sobre la vida de San Fermín, comenzando a dar a conocer la posición de su familia, su conversión al cristianismo, los rasgos más notables de San Fermín, hasta su muerte, y se concluyó haciendo una breve descripción de la capilla del Santo y de la riqueza que hay en el altar y en el báculo, mitra, pectoral, manto y demás de nuestro Patrono.

**Lecturas de propaganda católica.**—El «Apostolado de la prensa», en Madrid, ha mandado a este Centro 25 ejemplares del opusculo correspondiente al mes de Julio, cuyo título es «La sopa de los conventos».

Quedan en esta biblioteca a disposición de los alumnos y otras personas que quieran leerlos.

Con motivo de las fiestas que se vienen celebrando en esta localidad en honor de nuestro Patrono el glorioso San Fermín, la dirección de este Centro ha dispuesto suprimir las clases de este domingo.

**Bien venido.**—Hemos recibido el primer número del *Boletín del obrero*, periódico semanal que viene a la prensa dispuesto a difundir entre las clases proletarias los buenos principios de la sociología católica, tal como se contienen en la inmortal Enciclica de Su Santidad, *Berum novarum*.

El nuevo periódico publicado con censura y aprobación de la autoridad eclesiástica es de lectura muy sana, amena y recreativa y realmente ha de hacer mucho bien a los obreros, víctimas frecuentes de doctrinas anárquicas e impías.

Saludamos afectuosamente al nuevo semanario deseándole próspera y larga vida.

Servicio parroquial de enfermos

San Saturnino.—Sr. Coadjutor, Mayor, 74, 2.º

San Juan Bautista.—Sr. Coadjutor, Mercaderes, 33, 4.º

San Nicolás.—Sr. Parroco.

San Lorenzo.—Sr. Parroco.

San Agustín.—Sr. Coadjutor, San Agustín, 8, 3.º

CRONICA RELIGIOSA

Medalla conmemorativa

La medalla que, siguiendo costumbre tradicional, se ha hecho el presente año con ocasión de la fiesta del Príncipe de los Apóstoles, lleva en su anverso el retrato de Su Santidad con la inscripción: *Leo XIII, Pontifex Maximus, anno XIX*; en el reverso se destaca un grupo destinado a recordar la Enciclica sobre las Iglesias disidentes. Se ve en el centro a Nuestro Señor Jesu cristo sosteniendo con la mano izquierda un lábaro sobre el cual se lee: *Unus Dominus*, mientras que con la derecha llama a sí a tres perso-

ha visto encender la pipa en una lámpara de la iglesia, ó bien arrastrar el crucifijo por los cardos como un judío? ¿En qué he faltado, mal año de Dios, para sufrir tantos males? ¿No bastaba que me negasen su mano, y ellos me la han martirizado!...

Vicente abrazó a su amiga, y las gentes que le rodeaban, viéndole que se lamentaba tan amargamente, sentían palparles el corazón, y participaban de su pena y lloraban con él.

Y como el ruido de un torrente que es despeña de las ondonadas de un valle formando catarata, y va a conmovér al pastor en las elevadas cumbres, subia del fondo de la iglesia la voz del pueblo que cantaba, y todo el templo resonaba con el hermoso cántico que suelen entonar los habitantes de Santas Marías:

«¡Oh Santas, bellas marineras, que habeis escogido nuestros margales para elevar hacia el cielo la torre y las almenas de vuestra rubia iglesia! ¿Qué hará en su barca el marino cuando el mar se desencadena si prontamente no le enviáis vuestra apacible brisa?»

«¿Qué hará sin vuestro amparo la pobre ciega? ¡Ah! No hay salvia ni bégula que pueda curar su lamentable desgracia, y sin decir palabra pasa el día pen-

najes, cuyas vestiduras indican que se trata de orientales; en el fondo un buque representa a Inglaterra. Alrededor de todo esto hay la inscripcion: *Unum ovile et unus Pastor*.

Los nuevos Cardenales españoles

Al imponer Su Santidad el Capelo cardenalicio a las Emmos. Cascajares y Casañas, en el Consistorio público, tomaron el primero el título de San Eusebio, y el Prelado de Urgel el de los Santos Quirico y Julita. Este lo eligió en memoria de su madre, que se llamaba Julita.

Terminado el Consistorio, Su Santidad recibió en sus habitaciones, en audiencia particular, a los nuevos Cardenales.

Congreso Eucarístico de Lugo

La compañía de ferrocarriles del Norte ha concedido ya el 50 por 100 de rebaja en el precio en los billetes de los congresistas que viajan por sus líneas con el fin de asistir al Congreso Eucarístico de Lugo. La misma concesión se obtendrá bien pronto de las demás empresas, y por lo tanto deberán hacer saber a la Junta Eucarística de Lugo las demás diocesisas los nombres de los socios de la respectiva que tengan propósito de ir al Congreso.

Para el óbolo de San Pedro

La Excm. señora condesa viuda de Superunda, acompañada de su hermano político el señor duque de Medina de Rioseco, ha entregado al Emmo. Sr. Cardenal Crestoni, pronuncio apostólico de Su Santidad, la cantidad de diez mil pesetas para el dinero de San Pedro, en cumplimiento de una de las cláusulas del testamento de su difunto esposo el Excmo. señor conde de Superunda (q. s. g. h.), como prueba de filial amor y adhesión a la Santa Sede.

Conversiones en Inglaterra

Ha llamado mucho la atención en Inglaterra la conversion al Catolicismo de una noble señora perteneciente a la ilustre familia del gran almirante Nelson, familia que cuenta hoy gran número de pastores protestantes, uno de los cuales, el hijo de lady Nelson, ha precedido a su madre en su conversion al Catolicismo.

Valores locales y provinciales

Cotizacion del día 11 en esta plaza

	COMPRA	VENTA
	Pesetas	Pesetas
Acciones Crédito Navarro.	>	800
Id. Fabrica de Villava.	>	530
Id. Sociedad de Arreta.	530	>
Deuda provincial . . . . .	507,50	510
Id. municipal, 5 por 100	>	>
Id. id. 4 1/2 por 100.	>	490
Obligaciones Fab.ª Villava.	>	>
Acciones de la Vinicola.	>	325

sando en su triste vida. ¡Oh, Santas! vedle la vista, que la sombra y siempre la sombra es peor que la muerte!»

«¡Reinas del paraiso, Señoras de la amarga llanura, vosotras llenais cuando os place de pescados nuestras redes; mas a la multitud pecadora que a vuestras puertas se lamenta, blancas flores de los areniscos salados, si es paz lo que le falta, comadla de santa paz!»

Así oraban los buenos habitantes de Santas Marías, y sus clamores enternecian. Y hé aquí que las Santas a la pobre enferma infundieron un poco de vigor, y en su cara sonriente apareció una dulce alegría, porque el ver a Vicente fué para ella un placer indecible.

—Hermoso amigo mio, ¿de dónde vienes? le dijo. Dí, ¿te acuerdas de aquella vez en que hablábamos allá abajo en la granja, los dos juntos, sentaditos bajo el parral? Si algun mal te aflige, me dijiste entonces, corre luego a las Santas Marías y tendrás pronto consuelo y alivio. ¡Oh, querido Vicente! Que no puedas ver en mi corazon como dentro de un vaso! De consuelo, de santo consuelo rebosa mi corazon... Es un arroyo que no cabe en su cauce. De deliciosas de toda clase, de gracias y dichas está colmado... De los ángeles del buen Dios entreveo los coros.

## La cuestion del dia

La Tradicion Navarra publica su correspondiente "Declaracion", en la cual consigna su propósito de acatar "los mandatos de la Iglesia en todos los órdenes, y así como hoy procuramos cumplir fielmente todo lo que nos manda, de igual modo cumpliremos sin vacilar lo que en el orden político-religioso, ó en cualquier otro tenga á bien pedirnos."

Esta es una evasiva. No se trata de esto. Lo que el señor Sardá ha propuesto, y nosotros aceptado, es que los jefes de los tres partidos católicos (carlista, alfonsino y nocedalista), pidan á la Iglesia la fórmula de union de los católicos.

¿Está ó no está conforme La Tradicion con este pensamiento del director de la Revista Popular?

Llegó el momento de hablar con lisura.

\*\*\*

La Tradicion supone que en nuestra "Declaracion", hemos venido á "confesar que aquello de que el Papa habia mandado que nos hiciéramos alfonsinos era pura filfa, puesto que echan de menos fórmulas dictadas por la Iglesia, y no habria por qué decir que se sujetarán á las que prescriba, si en efecto hubiesen sido ya prescritas."

Dispense La Tradicion; aquí no hay otras filfas que sus palabras.

El Papa recordó á los católicos españoles que era deber suyo sujetarse respetuosamente á los poderes constituidos, con tanta más razon, cuanto que á la cabeza de nuestra nacion se halla una reina ilustre, cuya piedad y devocion á la Iglesia hemos podido admirar.

El Papa, sin cesar, nos ha exhortado á que tomemos por guías á los Obispos y estemos á ellos íntimamente unidos.

Nosotros, obedientes y sumisos, nos sujetamos respetuosamente á los poderes constituidos, empleando las mismas frases de que se valió el Episcopado español. Y por haberlo hecho, recibimos de Su Santidad una amorosísima bendicion, honrándonos como hace tiempo no habia sido honrado nadie en España por actos efectuados en el Parlamento.

Por tanto; seguimos creyendo que estamos sujetos á los poderes constituidos en la misma forma y manera que lo están los Sres. Obispos, es decir, como el Papa quiere, sea con ruego, mandato ó deseo.

El Sr. Sardá propone poner en manos de la Iglesia la union de los católicos, y nosotros apoyamos al Sr. Sardá y de antemano aceptamos lo que Ella disponga, no en abstracto y genéricamente, como La Tradicion, sino en concreto, tocante al dicho punto de la union.

La fórmula de esta se dió hace tiempo; pero no nos parece mal que se proporcione ocasion de que de nuevo la Iglesia la repita, declarando, previamente, los políticos el propósito de aceptarla.

Sea cual fuere, la hacemos nuestra nosotros, aunque estemos seguros de que ella no nos obligará á rectificar lo más mínimo nuestra línea de conducta.

A Dios gracias, estamos en lo firme.

## Notas musicales

Los conciertos matinales celebrados en el Teatro principal constituyen el número del

programa de las fiestas que más honra y distingue á Pamplona.

Porque una plaza de toros, quién no la tiene? Maestros del arte taurómico, á dónde no concurren, como los paguen? Y público que aplaude frenético una estocada hasta los gavi-lanes ó ronco, pida caballos que se pisen las tripas ó viertan, como el vino por la espita, toda la sangre de las venas, á porrillo se encuentra en esta España decadente y marchita, sobre la cual proyecta su espesa sombra el Coliseo romano.

Pero egrégios artistas, maravilla del arte y del patriotismo, que por amor á su pueblo, tocan con desprendimiento absoluto sin cansarse nunca de ser complacientes para con el público tirano y siervo, á la vez, que desea oírlos siempre; elementos músicos, como los que forman el «Orfeon Pamplonés» y «Santa Cecilia», no los reunen y combinan la voluntad y el dinero solos, sino que exigen la concurrencia de otras circunstancias realmente excepcionales, que por fortuna singularísima se dan en Pamplona. Y de esta combinacion de artistas sin par, de sociedades peritas en su arte y de público entusiasta, resultan esas espléndidas sesiones musicales, cuyo recuerdo es imperecedero.

Hablar de Sarasate sin agotar, de golpe, los términos de elogio que el diccionario registra, es imposible; renunciemos á esa causada, y en resumidas cuentas, estéril tarea. Lo mejor es oírlo y dejarse de pálidos epitetos; quien le oiga, y no salga con una única palabra en los labios, la palabra admirable, repetida en grandiosa y monótona letanía no tiene siquiera el instinto músico de las ranas que cuarean en los pantanos ó del viento que silba en los cañaverales. Admirable, sí, interpretando el *hondo germanismo* de Weber, la oriental languidez del cantar andaluz, el alma celtibérica de la jota, varonil y apasionada, la melancolía vasca; admirable cuando se contonea al chasquido de los crótalos; admirable cuando galopa, entre nieblas, al akelarre; admirable cuando su arco tiende entre las ramas, el hilo de la Virgen; admirable cuando, como la vara de Moisés, toca la peña y brota el son profundo de las aguas.

El señor Larregla, cuando le oimos por primera vez, era ya pianista notable, y no ha cesado de progresar desde entonces; hoy domina un instrumento, de suyo, ingrato, en el cual es difícil sobresalir, por lo mismo que es muy general y se han divulgado mucho las recetas puramente técnicas, tanto más frías, cuanto menor es el génio de quien las utiliza. Distinguese el señor Larregla por la limpieza de la ejecucion y la nerviosidad de su estilo: ambas cualidades brillaron, sobre todo, en la ejecucion del concierto de Herz y de una pieza cuyo nombre no conocemos ó mejor dicho no recordamos en este momento, pero que se nos figura estar escrita con temas húngaros.

El Orfeon pamplonés interpretó con intenso *claro obscuro* todas las piezas anunciadas. Puede el señor Múgica mostrarse orgulloso de la masa coral que tan dócilmente obedece á su inteligente batuta; citamos, nada más que como ejemplo, el coro de Laurent de Rillé «El adios al recluta», cantado con mucho brío. Muy bien, por el Orfeon; no tan bien por el público, que pecó de frío, escpto en el tercer concierto, en el cual, con motivo de la delicada interpretacion que obtuvo «La alborada» coro de aires gallegos, fué menos avaro de sus aplausos y dió ocasion á que oyésemos la jota á los Fueros, muy bien cantada, por cierto.

La orquesta de «Santa Cecilia», sobresalió ejecutando la grandiosa ouverture de Mendelssohn «Athalia» y la hermosa sinfonia «Patria» del malogrado Bizet. ¿No experimenta tan benemérita sociedad la nostalgia de sus primitivos tiempos? Alguna culpa—no pequeña, acaso—le corresponde al público en el actual enervamiento, porque mata todo estímulo ese prurito de reservar los aplausos para determinados números del programa.

En el arte moderno, la parte de la personalidad se va achicando y se mira con preferencia al conjunto; la obra de arte moderno es, esencialmente, colectiva. El individualismo en esta, como en otras esferas de la vida humana, pierde terreno. El público pamplonés no se deja llevar, todavía, de esa corriente. Nosotros aflojamos la rigidez de nuestros principios, sin abdicar de ellos, en obsequio á individualidades eminentes; pero la masa (como bárbaramente se dice) tiene sus derechos y no se los negamos.

De este arte que expresa una idea colectiva, realizada por un conjunto, es soberbio ejemplo la Cantiga del rey Alfonso el Sabio, gloriosa é instrumentada por Eslava. Dicha composicion es maravillosa como un rosetón de catedral gótica. El público fué subyugado por su incomparable belleza. La niña Dolores Larregui dijo con sentimiento artístico superior á sus años, el *solo* que le estaba encomendado y oyó merecidos aplausos. Sin embargo, el efecto habría sido mayor, si esa parte hubiese sido cantada por un *choro de niños*, porque luego, además de otras razones técnicas, resultaba desequilibrio entre la voz infantil individual y la masa coral é instrumental que toma y desarrolla el tema de la cantiga.

Aconsejamos al Orfeon que huya, como del agua hirviendo, de los coros de ópera, los cuales, fuera de situacion, salvas rarísimas excepciones, no resultan.

Convendría que al redactarse los programas, se especificasen las piezas; eso de escribir «solo de violin» y «concierto al piano», nada dice.

Estas notas, escritas á vuela pluma, no son una crónica musical; sin embargo, nos parece deber de justicia consignar los nombres de los

señores Ibaguren, Maya (padre é hijo) y del notable solista de oboe señor Navascués, que tanto contribuyeron al buen éxito de los conciertos.

Y si hemos padecido alguna omision, perdónenla los interesados, pues será falta involuntaria de

WOTAM

## Los toros

(DESDE EL BALCON)

4.ª y última corrida

Dende que vi á Ramonico  
En estas mismas corridas,  
Me se quitó la aprension  
Que por vel-las me escocia.  
Pasiando un dia en er pueblo  
Con el cura, que es un santo  
Y como pan chozne güeno;  
Me ijo que los calondres  
De la Iglesia nuestra Madre  
Excomulgaban los toros  
Aunque fuean por San Roque.  
Mas de que vi hombre tan santo  
Con aficion al toro,  
(Aun me paice que lo veo  
Mas abroncao que otro tanto)  
¡Repañol dije, ¿no es este  
El que escribe aquer papel  
Que como si fuea la bula  
Me da Don Juan pa leer?  
En cuanto gorví ¡de hocicos!  
Lo que habia visto, cuento;  
Mas dempués acá ¡prepicos!  
Ya ni una jota le aumento.  
Un dia solo na más  
Habló entre sí del suceso:  
«A otro can con ese hueso,  
Así será lo demás.»

Con una entrada que hacia creer fuesen filfas eso de la guerra, pedregadas y demás infundios que nos cuentan los papeles, y con la animacion convulsiva que producen todos los finales, dió principio la última de la temporada bajo la presidencia del edil señor Lazcano, dejándose caer la llave hasta el suelo el tercio de á caballo, que perdió el chambergo en la huida.

El *Clavelino*, que era el segundo del programa, colorado, meano, corni-delantero, dió las buenas tardes á los de tanda que le contestaron el primero con una larga, y el segundo, volviendo lo que no puede decirse. Se repite varias veces la suerte, rompiéndose una lanza, por estar desprevenido el piquero. Engancha el toro á éste al caer, pero se levanta luego sano, luciendo los calcetines forjados.

El toro se crece al hierro, animándose la gente, al ver la bravura de la res, que más parece atolondramiento, porque no pega de verdad. Otra vara muy buena. Al volver grupas el Charpa, le cierra el toro, pero no pasa nada. Los maestros al quite, pasando muy bien de verónicas el Fuentés. Aplausos.

Después de colgarle tres pares pronto y buenos, brinda el *Guerrita* y va en busca del *Clavelino*, que le prepara bien uno de los suyos.

Tres pases, uno superior y cambiando el estoque, renueva la brega tirándose bien y al bulto. Se resiste á la muerte, pero al fin se acuesta. La puntilla al primer golpe. Caballos, cero. Aplausos al Guerra en todo el circo.

Después de un entreacto á beneficio de los gaiteros de Estella, dió á luz el chiquero al segundo, cuarto de la reseña, que por cierto con tan repetidos cambios no sirve más que para confusiones. Era un *Tudelano* negro y bien armado, que al principio tomó con gusto las varas matando un penco y derribando otro; pero luego blandió no cerrando sino con dificultad, porque le pareció, como á nosotros, que la broma era pesada. Despartó al presidente un fuerte esquilonazo, y después de un par bueno y dos medios muy silbados, el Fuentés, de verde y oro, arreando un largo discurso al municipio, pasa su primero junto á las tablas, como el dia anterior, con poca serenidad, pues el chico que tiene valor, se conoce que necesita calentarse un poco. La barrera parece una prendería en dia de viento por las capas que la adornan. Guerra le trabaja el toro, pero éste no quiere cuadrarse, haciéndose pesada la lidia. Por fin después de un pinchazo en hueso, concluye de una buena y dos puntillas. Un caballo. Oye palmas y música que toca el himno de los Fueros de Larregla, y á continuacion el *Guernika*.

En los palcos se ven muchas mantillas prendidas con gracia española. Un francés de los muchos que acuden á nuestras fiestas, se entusiasma y proyecta un tratado de alianza franco-española con estos tres artículos 1.º Le vin. 2.º Les toris. 3.º La moker. Oido nuestros diplomáticos.

Terminado el duo de clarines, salta el *Lazarillo* de las señas del primero y con muchas piernas. No da tiempo á los ginetes, á los que visita muy de prisa. Menos capas y más picas, grita el pueblo. La plaza, un herradero. La gente silva y el toro acomete siempre de huida, queriendo salvar las tablas. En una vara demuestra querer pegar el bicho. Dos picadores se encuentran delante del toro, armados y confundidos. Falta direccion. Al fin salva el toro la valla á la querencia de un mono sabio al que usmea salva sea la parte.

Sigue el desorden y la confusion, y salta de nuevo al callejon sin querer el campo abierto. Los picadores pinchando de cualquier modo, menos bien. Pero ese presidente.... Otra vez amontonados los piqueros. Cambiada la suerte tras de un par bueno y otro en el aire, vuelve el toro á la barrera y hoccia en el tendido, siempre huyendo el ataque. Al sentir otro par de alfileres, se pone el toro de manos en las tablas y tras de otro medio, el Guerra, de morado y oro acompañado de Molina, arreglan, cuanto pueden el toro tocando la primera en hueso y saltando el arma. Rafael vuelve á la carga y con un trasteo superior á lo que podia prometerse, le larga una estocada buena, encomendando el bicho al puntillero, que lo remata á la primera. Palmas y cigarros. Ningun caballo.

Salió el cuarto, con piernas, tirando derrotes altos al primero de tanda y matando el jaco al segundo. Otras cuatro varas, hiriendo y derribando, y otras dos y otras.... hasta que el público pide mutacion de escena. Los espadas muy bien en la defensa, y las capas siempre sobre el toro, que al sentir los rehiletos, apura al chico saltando tras él la barrera. Con bastante trabajo le coloca un palo Antonio Guerra; pero el toro que va resultando algo huido hace gimnasia sobre el tablero. En otro par arrolla al Currinche y le apura de nuevo, aunque sin consecuencias. Concluye la suerte con un medio regular de Antonio, yendo al encuentro el Fuentés con arrojo y maestria, que le valen palmas. Enarbola la muleta en el asta, y descompone algo el toro pinchándolo con un mete y saca y entablándose. Otras dos veces de igual modo y al fin las capas rinden al herido, al que cose á puñaladas el puntillero. Hay toros desgraciados. Caballos dos, y vañmos al quinto; pero más de prisa, que esto va muy largo.

Al recibir el primer puyazo el 5.º, cárdeno, bragao y de muchas libras, pone el morro en el tendido; sale de nuevo á plaza y recibe otra pica, pero el toro sin herir, y una tercera lo mismo con unos pases lucidos del Guerra. Salva de nuevo las tablas y el toro no se levanta del callejon. ¡Pobre animal! Desjarretado en el salto, sale á la plaza de rodillas como, si implorara misericordia; permaneciendo en esta actitud como esas esfinges monumentales que adornan los pórticos de algunos edificios, dirigiendo mirada suplicante hacia la presidencia, donde se hallan reunidos gobernador, alcalde y espadas. Ah! se nos olvidaba. También acudió el presidente de la Audiencia provincial. Aquello parecia un juicio oral. Pero los que estábamos fuera de la barra, pedíamos á voz en cuello que terminara cuanto antes aquel espectáculo. Pronúnciase la sentencia, que el Guerra notifica desde el palco y ejecuta el puntillero en garrote vil. Los antiguos no recuerdan lances repetidos como los de esta temporada, y alguno lo achaca á que es el callejon muy estrecho.

Salé el 6.º á sustituir al 5.º, no sin que alguien (segun dicen) pusiera reparo, por ser sin duda muy ancho de cuerna y más difícil vaciarlo.

Qué cabildo más rumboso  
Guarda el arca concejall  
Con ser del antiguo régimen,  
Se pasa de popular.

Por más que sospechamos pagarán á escote los del conclave, esta segunda propina; y menos mal que, segun dicen, no ha lugar á sobresueldos, ni gratificaciones, segun contrata.

El toro regalado marcaba, si no nos engañó la vista, el número 1, y lo llevaba bien puesto, porque fué el de la tarde: voluntad, coraje y poder. En cuatro ó cinco picas derriba tres caballos. Un peon del Guerra se agarra de la cola del toro con insistencia, que debió merecer más correctivo que las protestas del público. El hermano del Guerra castiga con sus pases, defendiendo á su hermano. En el último tercio, después de pasar al toro ayudado por Fuentés, da un pinchazo desgraciado y con muchos capotes marean al toro, que muere descabellado á la segunda. Palmas, no sabemos por qué.

Una gaita de aficionados, patriotas, recorre los pasillos altos, y la del tendido entona un zortzico.

Cerró los toriles por este año, el último, otro sobrero: era un morenito de pocos pitones, que huía del hierro hasta que lo arregló tancico la capa del Fuentés. El piquero desarboló con el rejon la bandera nacional que lucen los de Diaz. Matan dos caballos los mozos para acallar al pueblo, que empieza á poner el ruedo como mostrador de tahona, pues

Segun es costumbre antigua,  
Después de comer la gente,  
Las sobras tira á la plaza.  
(Con perdon del presidente);  
Es una costumbre.... mala.

Toman palos de adorno los maestros y le cuelgan dos consumados y un par frustrado. Fuentés brinda al tendido y pasa al toro con valor y maestria, como si quisiera renovar la contrata; entusiasmo al público y más cuando mete el estoque hasta la mano, cayendo el toro.

Mal año de sobreros  
El noventa y seis,  
Pues, á mi cuenta,  
Rodaron por el suelo  
Uno, dos.... ¿tres?....

LA GATIANA  
SOCIEDAD DE SEGUROS  
CONTRA INCENDIOS  
PRIMA FIDA  
REPRESENTANTE  
SIBASTIAN GASTIA ERREINA  
PLAZA DEL CASTILLO 26. S. PAMPLONA  
COMPANIA DE SEGUROS  
SOBRE LA VIDA  
PRIMA A  
LA PREVISION



# PASTILLAS PARA LA TOS

## DEL DR. KLEIN

### AUTOR DE LAS PASTILLAS NIELK

Remedio seguro para calmar toda clase de tos, por rebelde y crónica que sea, ya provenga de simples resfriados o catarros, ya de bronquitis, tisis, coqueluche, etc. No contiene opio ni morfina.

**ESPECIALIDADES DEL MISMO AUTOR**  
DEBILIDAD, CONSUMCIÓN, RAQUITISMO, ESCRÓFULA, &  
**ANEMIA PASTILLAS FOSFATADAS DR. KLEIN**

**ASMA LICOR ANTiasmático DEL DR. KLEIN**  
CATARRO, SOFOCACIÓN, DIFICULTAD DE RESPIRAR  
Y GOTAS CALMANTES DEL DR. KLEIN  
El LICOR cura radicalmente la enfermedad; las GOTAS calman de momento el ataque.

VENTA.—D. Abundio Irisarri, Zapatería 36.—Dr. Valencia, Bolserías 15.—  
Dr. Mercader, Curia 2.—D. Felipe Irarrita, S. Nicolás 18.—D. Joaquín Aguinaga,  
Zapatería 18.—D. M. Martínez, Ochapitela, 15.—Autor **Dr. KLEIN, Escudiers 82, Barcelona.**

Ejercicio de perfección y virtudes cristianas por el V. P. Alonso Rodríguez, de la Compañía de Jesús. Nueva edición ajustada a la que en 1616 salió en Sevilla revisada de nuevo por el mismo autor. Seis tomos en 8.º encuadernados en tafete, 9 pesetas. Encuadernados en tres volúmenes, 8, 25 pesetas.

# LA CATALANA

SEGUROS CONTRA INCENDIOS A PRIMA FIJA

Esta gran Compañía que tiene asegurados 102 edificios a la Excmo. Diputación de Navarra, además participación en los seguros del Palacio, Instituto, Hospital y Casa de Maternidad y de Expositos, única en su clase sostenida con fondos españoles, con su capital social íntegro y fuertes reservas para hacer frente al pago instantáneo de los siniestros se dedica tan solo y exclusivamente el seguro contra incendios, a cuyo ramo destina por consecuencia, todos sus fondos.

La prosperidad de LA CATALANA es muy ventajosamente conocida por el reparto anual de dividendos activos de consideración que hace a los accionistas. Sus oficinas centrales están en Barcelona, Dormitorio de San Francisco, núm. 5, principal y la comisión principal de Navarra en Pamplona, Plaza del Castillo núm. 36, 3.º donde se admiten seguros a prima fija.

El Comisionado principal, Sebastian Gastearena.

## VISITAS AL SANTÍSIMO, A LA VÍRGEN Y A SAN JOSÉ

Hay varias clases que se venden a 4, 5, 6 y 10 reales, y en letra gorda a 6, 8, 10, 12 y 25 reales.  
Los pedidos a la Administración de este periódico.

## LIBROS PARA ESCUELAS

En esta casa se han puesto a la venta, a precios muy arreglados, algunas de las obras que más aceptación han tenido por parte del Magisterio español y americano.

Todos estos libros, editados por la acreditada casa Hijos de Santiago Rodríguez, de Burgos, han merecido por sus excepcionales condiciones pedagógicas, morales y materiales, ser aprobados por R. O. y recomendados por la Autoridad eclesiástica.

Hé aquí los precios de algunos de ellos:

	Ptas.		Ptas.
Silabario San Antonio, en cartulina. . . . .	0,60 docena	Martínez de la Rosa, id. . . . .	9 docena
Catecismo por Astete, en id. . . . .	0,60 »	Urbanidades por A. S., id. . . . .	3 »
Tablas de sumar, restar, etc., en rústica. . . . .	0,50 »	Lecturas morales, id. . . . .	10 »
Libro segundo, encuadernado. . . . .	4 »	Festividades de la Iglesia, id. . . . .	10 »
Método nuevo por Besson, id. . . . .	5 »	Geometría, Paluzie, id. . . . .	9 »
El primer libro por id., id. . . . .	5 »	Carteles Flores, en papel. . . . .	2,50 colección
Fleuri, Catecismo histórico, id. . . . .	3,60 »	Id. id. encartonados. . . . .	9 »
Amigo de los niños, id. . . . .	3,60 »	Colecciones muestras. . . . .	2,25 una
Fabulas de Iriarte, id. . . . .	4,50 »	Papel pautado. . . . .	4,50 resma
Id. de Samaniego, id. . . . .	4,50 »	Papel blanco, 3.ª. . . . .	6 »
Juanito, id. . . . .	9 »	Cajas plumas, Eguren. . . . .	1 caja
Hist.ª sagrada de Loriquet, id. . . . .	6 »	Paquete yeso. . . . .	0,75 paquete
Nociones Aritmética, Fernandez, id. . . . .	10 »	Cajas de yeso. . . . .	2 caja
Compendio, id., id., id. . . . .	6,50 »	Paquetes tinta. . . . .	0,75 paquete
Libro de los deberes, Caballero, id. . . . .	11,50 »	Tablero contador. . . . .	11 uno
Geografía, Sanchez Morate, id. . . . .	7 »	Tela para encerados una cara. . . . .	3,50 vara
Eptome, Academia, id. . . . .	10 »	Encerado cuadrado una vara. . . . .	6 uno
Gramática de Herranz, id. . . . .	10,50 »	Colección grandes tablas. . . . .	2 una
Páginas de la infancia. . . . .	10 50 »	Cuentos morales para los niños. . . . .	0,10 uno
Historia de España, Ibo Alfarro, id. . . . .	9,50 »	Obligaciones del hombre, encuadernadas. . . . .	3 docena
Geografía pequeña, Paluzie, id. . . . .	9 »	Cajas de 12 pizarrines. . . . .	0,25 una
Guía del artesano, id. . . . .	11 »	Tinteros de plomo sin tapa. . . . .	3,50 docena
Viaje infantil, id. . . . .	9 »	Id. id. con id. . . . .	5 »
El Previsor, id. . . . .	11 »	Libros de asistencia de 50 hojas. . . . .	2,25 uno
		Id. id. 100 id. . . . .	3,50 »
		Id. de matrícula de 50 id. . . . .	2,25 »
		Id. id. 100 id. . . . .	3,50 »

CARBONCILLO, PIZARRAS Y PIZARRINES.

Depósito en Pamplona: Imprenta y Librería, Estafeta 31

## OBRAS DE SEBASTIAN KNEIPP

PARROCO DE WORISHOFEN

**MI TESTAMENTO para sanos y enfermos**, por Mons. Sebastian Kneipp, versión española por el Dr. D. Joaquín Collet.

Un tomo en 8.º, ilustrado con el retrato del autor, 28 láminas en fototipia, fuera del texto, representando todas las aplicaciones del método hidroterápico, tomadas del natural por medio de la fotografía, y 28 grandes viñetas a dos colores dentro del texto, enseñando prácticamente la manera de ejecutar las afusiones y riegos. Se vende a seis pesetas encuadernado en tela inglesa con planchas en oro y relieves.

**Tratamiento natural de las enfermedades agudas y crónicas** por el sistema Kneipp, clasificadas metódica y científicamente, por don N. Neuens. Versión española de Gustavo Gili y Roig. Un tomo en 8.º de unas 400 páginas. En rústica 4 pesetas, en tela 5.

**El Consejero de las familias. Guía de sanos y enfermos**, por Monseñor Sebastian Kneipp, versión castellana del Doctor D. Joaquín Collet y Gurgui. En 8.º, en tela 3,50 pesetas.

**Atlas de las plantas** usadas en el sistema hidroterápico Kneipp, versión española de D. Francisco G. Ayuso.—El libro I, que consta de 20 láminas en fototipia, con su correspondiente texto. En tela, pesetas 7,50.—Edición II en cromotipia. Consta de 41 láminas más el texto. En rústica encuadernación en tela, pesetas 14.

**El Cuidado de los Niños.** Avisos y consejo para sanos y enfermos, ó reglas para vivir conforme a la sana razón y curar las enfermedades según los preceptos de la naturaleza. Versión española de D. Francisco G. Ayuso. Un tomo en 8.º en tela, pesetas 3,50.

**Método de hidroterapia ó mi cura por el agua.** Versión española por D. F. G. de Ayuso. Encuadernado en tela, 5,50 pesetas.

**Cómo habeis de vivir.** Avisos y consejos para sanos y enfermos ó reglas para vivir conforme a la sana razón y curar las enfermedades según los preceptos de la naturaleza. Versión española por D. F. G. de Ayuso. Encuadernado en tela, 5,50 pesetas.

**Manual práctico y razonado del sistema hidroterápico de Kneipp**, por N. Neuens, Parroco de Bivange. Versión española de D. Gustavo Gili y Roig. Precio, 3 pesetas.

Se venden en la Administración de este diario

## PLIEGOS DE ESTAMPAS

que contienen de 50 a 200 y más cromos cada uno. Se venden a una peseta en la Administración de este periódico.

## ANO CRISTIANO O EJERCICIOS DEVOTOS PARA TODOS LOS DIAS DEL AÑO

Escrito en francés por el P. Juan Croiset de la Compañía de Jesús, y traducido al castellano por el P. José Francisco de Isla de la misma Compañía. Adicionado con las vidas de los Santos y festividades que celebra la Iglesia de España. Última y completa edición, esmeradamente corregida y nuevamente adictada con el Martirologio romano íntegro, los Santos recién aprobados, y un índice alfabético de los nombres de todos los Santos que pueden imponerse a los bautizandos. Esta obra contiene en los doce tomos primeros las vidas de los Santos de que reza la Iglesia; y en los demás se encuentran explicadas las dominicas del año y días de Cuaresma. La obra muy instructiva y piadosa. San Francisco de Sales dice, que la diferencia que vemos de la música puesta en nota a la cantada, es la que va del Evangelio a la vida de los Santos; pues que en la vida de los Santos se ve el Evangelio práctico. Consta la obra de diez y seis tomos en 8.º mayor y se vende en la Administración de este periódico a 40 pesetas encuadernada en tafete.

OBRAS DE LA LIBRERÍA RELIGIOSA DE BARCELONA	
	Pesetas
Estudios filosóficos sobre el cristianismo 3 tom.	9
Fabiola: por el Cardenal Wiseman, en tela . . . . .	2,25
Las horas serias de un joven . . . . .	1,25
Llave de oro ó serie de reflexiones que para abrir el corazón cerrado de los pecadores ofrece a los confesores nuevos el P. Claret . . . . .	1,75
Manual de piedad, en relieve . . . . .	1,50
La devoción al S. C. de Jesús, por Croiset, 2 t.	3
Introducción a la vida devota, por S. F.ª Sales.	1,50
Guía de pecadores, por el P. Granada, 2 tomos.	3
Combate espiritual, por el P. Escupoli, 2 tom.	3
Ejercicios espirituales de San Francisco.	2,50
Historia universal de la Iglesia (Alzog) 4 tom.	11
Id. eclesiástica de España (Lafuente) 4 tom.	11
Colección de piáticas dominicales (Claret) 7 tom.	15,75
Ejercicios de San Ignacio de Loyola (Claret). . . . .	1,75
Id. id. (Ibargüengoitia) 2 t.	3
Curso de ejercicios espirituales por el P. Gual.	1,75
Diferencia entre lo temporal y lo eterno . . . . .	2,50
Manual de meditaciones, por el P. Villacastin . . . . .	1,15
El Directorio ascético (Scaramelli) compendiado	2,50
El espíritu de San Francisco de Sales . . . . .	2,50
Quadrupani, documentos para tranquilidad de las almas timoratas . . . . .	1
Camino recto y seguro para llegar al cielo. . . . .	1,25
El mismo, aumentado con la Semana Santa . . . . .	1,50
Las Glorias de María, por S. A. M.ª de Ligorio . . . . .	2,25
Ejercicio de perfección y virtudes cristianas, 3 t.	3,25
De la imitación de Cristo (Kempis) relieve . . . . .	1,50
Visitas al Smo. Sacramento, a María Santísima y a San José, para todos los días . . . . .	1
Meditaciones para señoritas, en relieve. . . . .	1,50
Un mes consagrado a María. . . . .	1,15
Tratado de la tribulación por el P. Rivadeneira.	1,50
Tratadito sobre las pequeñas virtudes. . . . .	0,30